

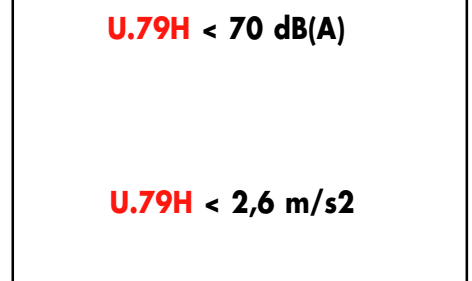
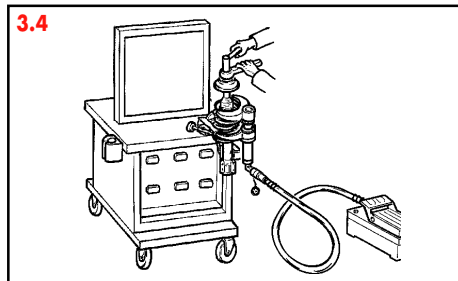
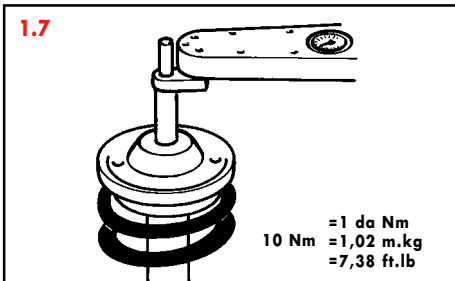
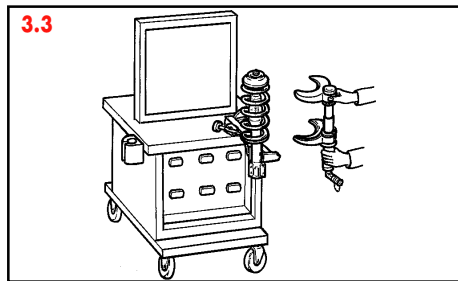
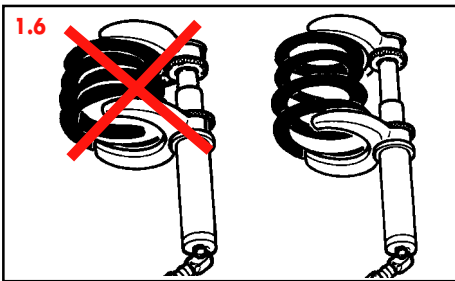
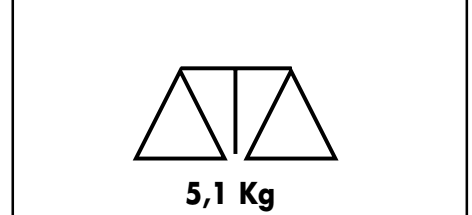
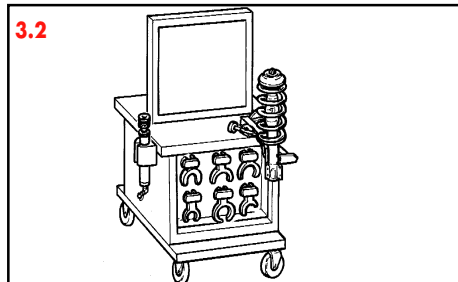
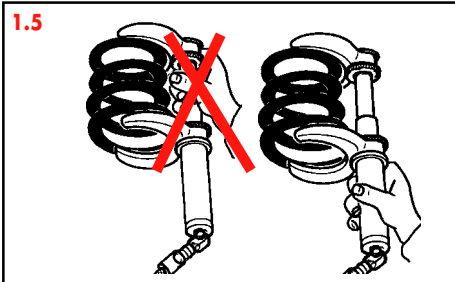
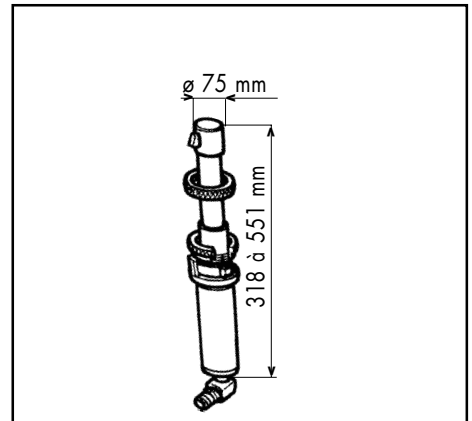
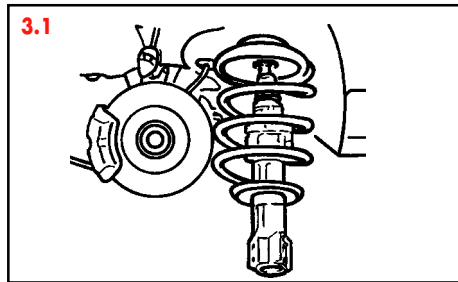
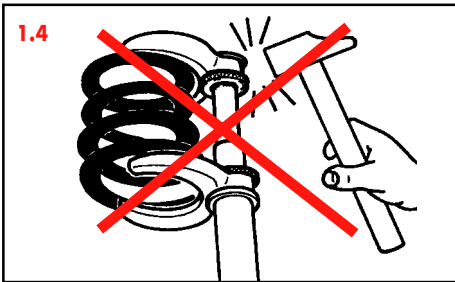
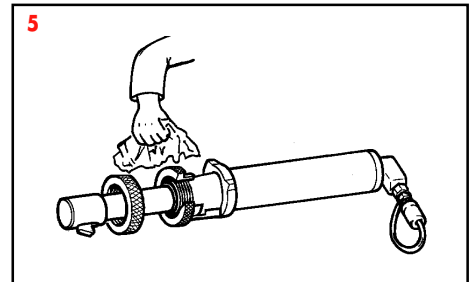
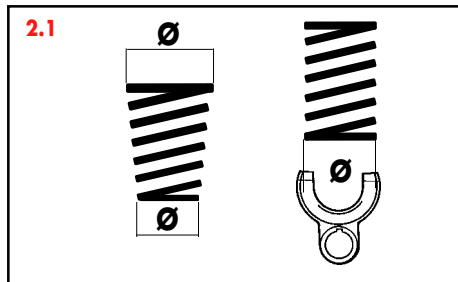
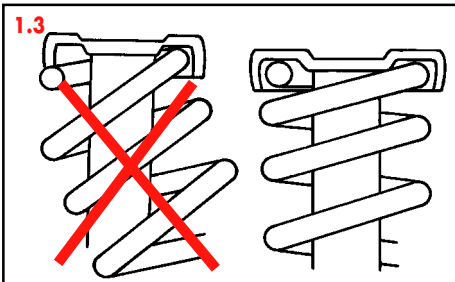
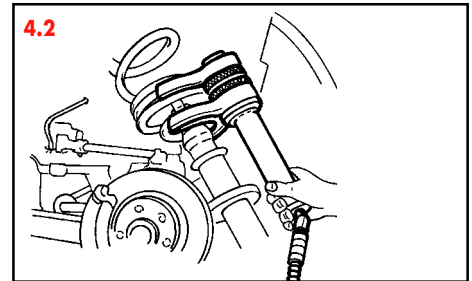
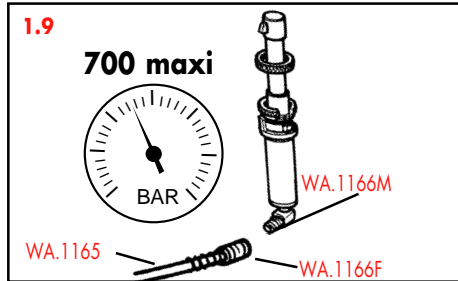
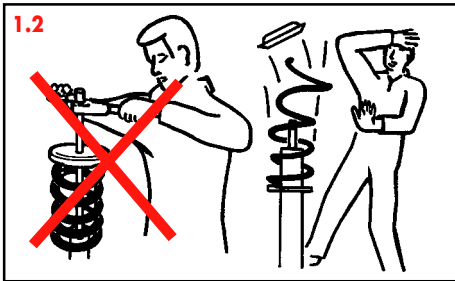
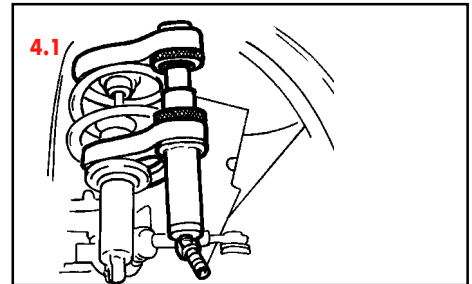
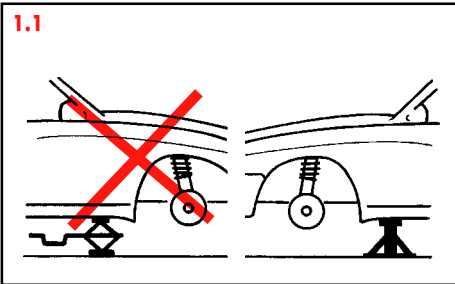
U.79H

			<ul style="list-style-type: none">■ Compresseur hydraulique de ressorts de suspensions■ Hydraulic suspension spring compressor■ Hydraulik-kompressor für Tragfedern■ Hydraulische veerspanner voor wielophangingen■ Compresor hidráulico de muelles de suspensions■ Compressore idraulico di molle di sospensione

- **Pour votre sécurité, lire impérativement avant utilisation.**
- **For your safety, be sure to read this brochure prior to use.**
- **Für Ihre Sicherheit : vor Gebrauch unbedingt durchlesen.**
- **Voor uw veiligheid : Deze handleiding voor het gebruik goed doorlezen.**
- **Para su seguridad, lea imperativamente antes de utilizar.**
- **Per la vostra sicurezza, leggere attentamente prima dell'uso.**

Notice d'instructions
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guia de instrucciones
Istruzioni per l'utilizzo
NU.U.79H/97





1 Sécurité

- 1-1 Effectuer l'opération le véhicule placé sur des chandelles.
- 1-2 Ne jamais déposer un ressort sans le comprimer.
- 1-3 Bien positionner le ressort dans l'empreinte des coupelles surtout en début de compression.
- 1-4 Ne jamais frapper sur l'appareil.
- 1-5 Ne pas placer la main entre l'appareil et le ressort.
- 1-6 Ne jamais comprimer à spires jointives.
- 1-7 Serrer les écrous aux couples préconisés par le constructeur.
- 1-8 Après remontage, régler le train roulant.
- 1-9 Ne jamais dépasser 700 bar.
Porter des gants et des lunettes de sécurité.

2 Avant utilisation

- 2-1 Mesurer le Ø extérieur du ressort et choisir les coupelles de capacité correspondante, ou reportez-vous au tableau **TA-U.79** qui vous guide sur les cas les plus courants. Attention certains ressorts n'ont pas le même Ø en haut et en bas.

3 Utilisation à l'établi

- 3-1 Déposer la jambe de force.
- 3-2 Maintenir la jambe de force dans l'étau **DLS.10** fixé à l'établi.
- 3-3 Monter les coupelles sur le compresseur et les écarter au maximum.
- 3-4 Placer l'ensemble compresseur sur le ressort en prenant le maximum de spires et comprimer (*le juste nécessaire seulement*) le ressort pour libérer l'amortisseur. Pour remonter, après intervention sur l'amortisseur, exécuter les mêmes opérations en sens inverse.

4 Utilisation sur véhicule

- 4-1 Placer la coupelle supérieure sur le haut du compresseur hydraulique. Monter la coupelle inférieure sur le compresseur hydraulique.
- 4-2 Comprimer le ressort (*le juste nécessaire seulement*) pour libérer l'amortisseur.
Après l'intervention sur l'amortisseur, remonter en exécutant les mêmes opérations en sens inverse.

5 Maintenance

Ne pas démonter le corps du **U.79H**. En cas de panne, retourner votre appareil au service après-vente FACOM.
Après utilisation revisser les bagues sur le corps.
Nettoyer avec un chiffon sec et graisser les cylindres.

1. Safety

- 1-1 Work with the vehicle on axle stands.
- 1-2 Never remove a spring without compressing it.
- 1-3 Make sure that the spring is correctly positioned in the recesses in the plates, especially at the beginning of the operation.
- 1-4 Never hit the compressor.
- 1-5 Never place your hand between the spring and the compressor.
- 1-6 Never compress a spring so much that the coils touch.
- 1-7 Tighten nuts to the torques recommended by the manufacturers.
- 1-8 After reassembly adjust the steering geometry of the axle concerned.
- 1-9 Never exceed 700 bars.
Wear safety gloves and goggles.

2. Before use

- 2-1 Measure the outside diameter of the spring and select plates with the corresponding capacity, or consult table **TA-U.79H** which gives guidance for the most common sizes. Be careful, some springs have different diameters top and bottom.

3. Use on a bench

- 3-1 Remove the suspension unit.
- 3-2 Hold the suspension unit in the **DLS.10** vice fixed to the bench.
- 3-3 Fit the plates on the compressor and open it as wide as possible.
- 3-4 Place the compressor on the spring, gripping the most coils possible, and compress the spring (*just enough and no more*) to free the shock absorber.
To refit after servicing the shock absorber, carry out the same operations in the reverse order.

4. Use on the vehicle

- 4-1 Place the top plate on the top of the hydraulic compressor. Fit the bottom plate on the hydraulic compressor.
- 4-2 Compress the spring to free the shock absorber (*just enough and no more*).
To refit after servicing the shock absorber, carry out the same operations in the reverse order.

5. Maintenance

Never dismantle the body of the **U.79H**. In the event of a problem return the tool to the Facom service department.
After use screw the bushes back onto the body.
Clean with a dry cloth and lubricate the cylinders.

1. Sicherheit

- 1-1 Zur Ausführung der Arbeiten muß das Fahrzeug auf einer Hebebühne bzw. auf Unterstellböcken aufgestellt sein.
- 1-2 Niemals eine ungespannte Feder ausbauen.
- 1-3 Vor allem zu Beginn des Spannvorgangs darauf achten, daß die Feder richtig in der Schale sitzt.
- 1-4 Niemals auf das Gerät schlagen.
- 1-5 Die Hand nicht zwischen Gerät und Feder stecken.
- 1-6 Nicht bis zum Federwindungskontakt spannen.
- 1-7 Die Verschraubungen zu den vom Hersteller empfohlenen Anziehdrehmomenten anziehen.
- 1-8 Nach der Montage eine Fahrwerksüberprüfung durchführen.
- 1-9 700 bar niemals überschreiten.
Handschuhe und Sicherheitsbrille tragen.

2. Vor dem Einsatz

- 2-1 Die Zuordnung der Schalen zu den jeweiligen Fahrzeugen der Tabelle **TA-U.79H** entnehmen bzw. den Außen-Ø der Feder messen und die entsprechenden Schalen auswählen. Achtung: einige Fahrzeugfedern haben oben und unten unterschiedliche Ø.

3. Einsatz auf der Werkbank

- 3-1 Das Federbein ausbauen.
- 3-2 Das Federbein in den an der Werkbank befestigten Schraubstock **DLS.10** einspannen.
- 3-3 Die Schalen auf den Federspannen montieren und möglichst weit auseinanderspreizen.
- 3-4 Den zusammengesetzten Federspanner so auf die Feder aufsetzen, daß möglichst viele Windungen erfaßt werden, und die Feder spannen (*nur soviel wie nötig*) um den Stoßdämpfer freizulegen. Nach Beenden der Arbeiten am Stoßdämpfer erfolgt der Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge.

4. Einsatz am Fahrzeug

- 4-1 Die obere Schale oben auf den hydraulischen Federspanner aufsetzen.
Die untere Schale auf den hydraulischen Federspanner montieren.
- 4-2 Die Feder spannen (*nur soviel wie nötig*), um den Stoßdämpfer freizulegen. Nach Beenden der Arbeiten am Stoßdämpfer erfolgt der Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge.

5. Wartung

Den Körper des **U.79H** nie demontieren. Bei Störungen senden Sie bitte das Gerät an den FACOM-Kundendienst zurück.
Die Ringe nach Gebrauch wieder an den Körper anschrauben. Mit einem trockenen Tuch reinigen. Zylinder schmieren.

1. Veiligheid

- 1-1 Zet het voertuig altijd op steunen
- 1-2 Demonteer nooit veren zonder ze te spannen
- 1-3 Plaats de veer goed in de uitsparingen van de veerschotelf vooral bij het begin van het spannen
- 1-4 Sla nooit op het toestel
- 1-5 Steek geen handen tussen het toestel en de veer
- 1-6 De veer nooit spannen met veerschotelf op twee naastgelegen wikkelingen
- 1-7 Trek de bouten aan met de door de fabrikant aanbevolen koppels
- 1-8 Stel na montage het wielstel af
- 1-9 Ga nooit boven 700 bar
Draag veiligheidshandschoenen en –bril.

2. Voor gebruik

- 2-1 Meet de buitendiameter van de veer en kies de bijbehorende veerschotelf of zie tabel **TA-U.79H** voor de meest voorkomende gevallen. Let op: sommige veren hebben aan boven- en onderkant verschillende diameters.

3. Gebruik op de werkbank

- 3-1 Demonteer het veerelement
- 3-2 Monteer het veerelement in de bankschroef **DLS.10**
- 3-3 Monteer de veerschotelf op de spanner en schuif ze zo ver mogelijk uit elkaar.
- 3-4 Plaats de complete spanner op de veer over zoveel mogelijk wikkelingen en span de veer (*niet verder dan nodig*) om de schokdemper vrij te maken. Na de reparatie aan de schokbreker dient voor montage de omgekeerde volgorde te worden aangehouden.

4. Gebruik aan de wagen

- 4-1 Plaats de bovenste veerhouder op de bovenkant van de veer van het veerelement.
Monteer de onderste veerhouder op de compresseur hydraulique.
- 4-2 Span de veer (*niet verder dan nodig*) om de schokdemper vrij te maken. Na de reparatie aan de schokbreker dient voor montage de omgekeerde volgorde te worden aangehouden.

5. Onderhoud

Demonteer het huis van de **U.79H** niet. Bij storingen het toestel opsturen aan de service afdeling van FACOM.
Na gebruik de ringen terugdraaien op het huis.
Met een droge doek reinigen en de cilinders smeren.

E

1. Seguridad

- 1-1 Efectuar la operación con el vehículo colocado sobre borriquetas.
- 1-2 No desmontar nunca un muelle sin comprimirlo.
- 1-3 Colocar el muelle en la ranura de las copelas, sobre todo al principio de la compresión.
- 1-4 No golpear nunca el aparato.
- 1-5 No colocar la mano entre el aparato y el muelle.
- 1-6 No comprimir nunca a fondo, hasta que las espiras entren en contacto unas con otras.
- 1-7 Apretar las tuercas a los pares recomendados por el constructor.
- 1-8 Después del montaje, ajustar el tren rodante.
- 1-9 No sobrepasar nunca 700 bares.
Llevar guantes y gafas de seguridad.

2. Antes de la utilización

- 2-1 Medir el exterior del muelle y elegir las copelas de capacidad correspondiente o remitirse al cuadro **TA-U.79H** que le guiará en los casos más habituales. Atención, ciertos muelles no tienen el mismo \varnothing arriba y abajo

3. Utilización en el banco

- 3-1 Desmontar la columna.
- 3-2 Mantener la columna en el tornillo **DLS.10** fijado en el banco.
- 3-3 Montar las copelas en el compresor y separarlas al máximo.
- 3-4 Poner el conjunto compresor sobre el muelle tomando el máximo de espiras, y comprimir el muelle (*sólo lo necesario*) para liberar el amortiguador.
Para el montaje, después de la intervención en el amortiguador, realizar las mismas operaciones en el sentido inverso.

4. Utilización en vehículo

- 4-1 Poner la copela superior en la parte superior del compresor hidráulico.
Montar la copela inferior en el compresor hidráulico.
- 4-2 Comprimir el muelle (*sólo lo necesario*) para liberar el amortiguador.
Después de la intervención en el amortiguador, efectuar el montaje realizando las mismas operaciones en sentido inverso.

5. Mantenimiento

No desmontar el cuerpo del **U.79H**. En caso de avería, devuelva su aparato a su distribuidor.
Después de la utilización, enroscar los anillos en el cuerpo.
Limpiar con un trapo seco y engrasar los cilindros.

I

1. Sicurezza

- 1.1 Effettuare l'operazione con il veicolo posto sopra i puntelli
- 1.2 Non rimuovere mai una molla senza comprimerla
- 1.3 Posizionare correttamente la molla nell'impronta delle coppelle, soprattutto all'inizio della compressione
- 1.4 Non battere mai sull'apparecchio
- 1.5 Non mettere le mani fra l'apparecchio e la molla
- 1.6 Non comprimere mai a spire congiunte
- 1.7 Stringere i dadi alle coppie raccomandate dal fabbricante
- 1.8 Dopo il rimontaggio regolare il treno rotabile
- 1.9 Non superare mai i 700 bar
Indossare guanti e occhiali di sicurezza

2. Prima dell'uso

- 2.1 Misurare il diametro esterno della molla e scegliere le coppelle di capacità corrispondente, o consultate la tabella **TA-U.79H** che vi guiderà nei casi più correnti. Attenzione, alcune molle non hanno lo stesso diametro in alto e in basso.

3. Uso sul banco da lavoro

- 3.1 Smontare il montante
- 3.2 Tenere il montante nella morsa **DLS.10** fissata al banco di lavoro
- 3.3 Montare le coppelle sul compressore e distanziarle alla massima distanza.
- 3.4 Mettere il gruppo compressore sulla molla prendendo il massimo di spire e comprimere la molla (*solo quanto è necessario*) per liberare l'ammortizzatore.
Per rimontare, dopo l'intervento sull'ammortizzatore, eseguire le stesse operazioni in senso inverso.

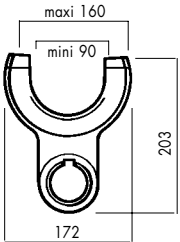
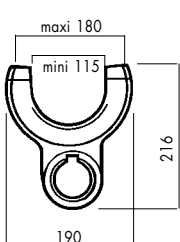
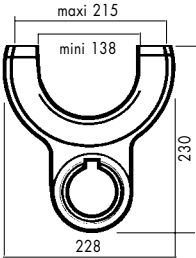
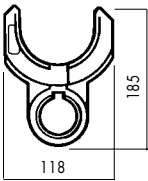
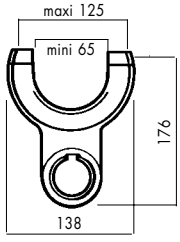
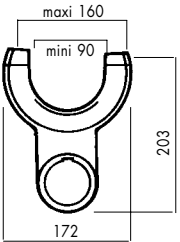
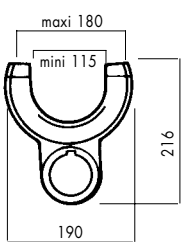
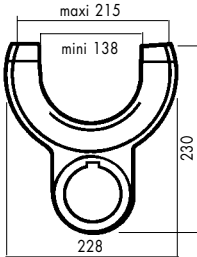
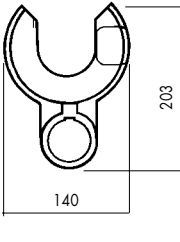
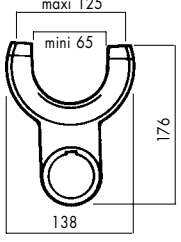
4. Uso sul veicolo

- 4.1 Mettere la coppella superiore sulla parte alta del compressore idraulico.
Montare la coppella inferiore sul compressore idraulico
- 4.2 Comprimerla molla (*solo quanto è necessario*) per liberare l'ammortizzatore.
Dopo l'intervento sull'ammortizzatore, rimontare eseguendo le stesse operazioni in senso inverso.

5. Manutenzione

Non smontare il corpo dell'**U.79H**. In caso di panne restituire l'apparecchio al servizio tecnico FACOM.
Dopo l'uso, riavvitare gli anelli sul corpo.
Pulire con uno straccio asciutto e ingrassare i cilindri.

Caractéristiques - Specifications - Kenndaten Specificaties - Caracteristicas - Caracteristicas

U.79J1 $\Delta\Delta$ 3,975 kg  U.79-01-01 $\Delta\Delta$ 2,165 kg	U.79J2 $\Delta\Delta$ 3,42 kg  U.79-02-01 $\Delta\Delta$ 2,505 kg	U.79J3 $\Delta\Delta$ 4,40 kg  U.79-03-01 $\Delta\Delta$ 2,245 kg	U.79J4 $\Delta\Delta$ 2,95 kg  U.79-04-01 $\Delta\Delta$ 1,65 kg	U.79J5 $\Delta\Delta$ 3,72 kg  U.79-05-01 $\Delta\Delta$ 2,115 kg
 U.79-01-02 $\Delta\Delta$ 1,81 kg	 U.79-02-02 $\Delta\Delta$ 1,915 kg	 U.79-03-02 $\Delta\Delta$ 2,16 kg	 U.79-04-02 $\Delta\Delta$ 1,3 kg	 U.79-05-02 $\Delta\Delta$ 1,605 kg

UNITED KINGDOM & EIRE

FACOM Tools LTD
Bridge Wharf - Bridge Road
CHERTSEY - SURREY KT16-8LJ
UNITED KINGDOM
☎ : (01932) 566 099
Fax : (01932) 562 653



ITALIA

U.A. FACOM Italia
Via Ronchetti 3
21041 Albizzate (VA)
ITALIA
☎ : (0331) 985 811
Fax : (0331) 985 930

BELGIQUE BELGIE

FACOM Belgique S.A./NV
Weihoek 4 1930 Zaventem
BELGIQUE
☎ : (02) 714 09 00
Fax : (02) 721 24 11

DEUTSCHLAND

FACOM GmbH
Postfach 13 22 06 
42049 Wuppertal
Otto-Wells-Straße 9 
42111 Wuppertal
DEUTSCHLAND
☎ : (0202) 270 63 0
Fax : (0202) 270 63 50

ESPAÑA PORTUGAL

FACOM Herramientas SRL
Poligono industrial de Vallecas
C/.Luis 1º, s/n-Nave 95 - 2ºPl.
28031 Madrid
ESPAÑA
☎ : (91) 778 21 13
Fax : (91) 778 27 53

SUISSE SCHWEIZ AUSTRIA

FACOM S.A./AG
12 route Henri-Stéphan
1762 Givisiez/Fribourg
SUISSE
☎ : (4126) 466 42 42
Fax : (4126) 466 38 54

NEDERLAND

FACOM Gereedschappen BV
Kamerlingh Onnesweg 2
Postbus 134
4130 EC Vianen
NEDERLAND
☎ : (0347) 372 334
Fax : (0347) 376 020

SINGAPORE FAR EAST

FACOM Tools FAR EAST Pte Ltd
15 Scotts Road
Thong Teck Building # 08.01.02
Singapore 228218
SINGAPORE
☎ : (65) 732 0552
Fax : (65) 732 5609

UNITED STATES

FACOM TOOLS Inc.
3535 West 47th Street
Chicago Illinois 60632
U.S.A.
☎ : (773) 523 1307
Fax : (773) 523 2103

FRANCE

Société FACOM
6-8, rue Gustave Eiffel BP 99
91423 Morangis cedex
FRANCE
☎ : 01 64 54 45 45
Fax : 01 69 09 60 93
[http ://www.facom.fr](http://www.facom.fr)

